

“自然生态”主题绘本的隐喻研究*

——以 *The Lorax* 为例

魏雷¹, 李超²

(1. 皖西学院 外国语学院, 安徽 六安 237012; 2. 安徽省六安市梅山路小学, 安徽 六安 237000)

摘要:“自然生态”是绘本的八大主题之一,随着童书市场对绘本需求的比例增大以及人与自然关系的变迁,对“自然生态”主题绘本研究成为一个必然趋势。对 *The Lorax* 的非文字和文字隐喻展开分析,深入了解美国绘本创作者苏斯博士如何充分发挥“图文结合”的优势,使“遵循自然”的抽象理念具体化、形象化,更贴近小读者的认知理解能力,并让他们欣然接受。*The Lorax* 绘本隐喻研究以期促进更多以“自然生态”为主题的绘本创作,从而为绘本主题的隐喻研究提供更多的文本资料和多元化的研究角度。

关键词: 绘本;“自然生态”主题;隐喻;源域;目标域

中图分类号: G613.3;J205;H05

文献标识码: A

文章编号: 1009-1734(2019)07-0030-07

“绘本”源于英文“picture book”的日语说法,中文亦可译为“图画书”。在绘图中,图像和文字共同完成故事叙述作用。中国当代著名儿童文学家曹文轩认为绘本是在人的一生中打精神底子的书,它可以大善、大美和大智慧进入孩子的心灵深处。^[1]林美琴^{[2][1]}根据不同年龄层次的读者需求,认为绘本可分为八个主题,“自然生态”就是其中之一。以“自然生态”为主题的绘本主要是向儿童传递“尊重自然、顺应自然、保护自然”的观念,然而作为启蒙读物的绘本如何让幼小的孩子们了解并理解“人与自然是生命共同体”这样的大道理和大智慧?从隐喻角度看,绘本中的“大善、大美和大智慧”显然是抽象、无形而又复杂的概念,属于 Lakoff 和 Johnson 隐喻研究的目标域。Forceville 认为无论是语言、动作、图像、颜色等言语或非言语的具体符号都可以表达或帮助理解较为抽象的概念,如爱情、道德乃至哲学道理等。^[3]这些大道理和大智慧经由绘本创作者形象化、具体化地处理成文字和图片,用语言、图像、颜色等符号融入到绘图中,使绘本变成了大道理和大智慧的隐喻集合。对“自然生态”主题绘本的隐喻研究,有利于实现人与自然环境关系的具象化隐喻构建;对抽象概念载体的优化选取和使用,也有利于在一个隐喻化情景下培养儿童对“生命共同体”的早期认知,并提高其相关的自身感知方式和思维能力。

一、绘本主题研究

随着读图时代的到来,绘本俨然成为 80 后父母的最爱,当当网“2017 年用户行为报告”显示图画书是家长最爱购买的童书品类之一。^[4]这一趋势引起了国内多方学者的关注。随着研究对绘本的受众对象、涉及领域和社会背景等关注,绘本主题性研究也逐渐开展开来。有学者通过绘本主题,分析儿童阅读绘本选择倾向;有研究借助老约翰绘本馆 TOP99 排行榜数据,发现儿童绘本主要集中在生命教育、成长情感等方面;也有学者通过绘本主题探析儿童心理以及实现心理疏导等工作。^[5-8]这些绘本主题研究主要关注“人际关系”“自我认同”之类的主题绘本。随着绘本研究的推进和人与自然关系的发展,“自然生态”主题也开始引起专家和学者的注意。

* 收稿日期:2018-12-20

基金项目:皖西学院校级重点项目“基于语料库的英语儿童绘本汉译研究”(WWSK201811);安徽省教学研究重大项目“高校公共外语课程思政的创新实践研究”(2018jyxm1165)。

作者简介:魏雷,硕士,讲师,从事儿童文学与翻译研究。李超,在读研究生,从事儿童教育学研究。

目前国内对“自然生态”主题儿童绘本没有明确定义,但徐鲁在探讨“大自然儿童文学”的内涵时认为这一主题作品具有“万物命运共同体”的思想,显现地道的、有特色的现实生活。^[9]据此,“自然生态”主题的儿童绘本,作为儿童文学的读书分支,也应承载着“人与自然生命共同体”的内容和寓意。儿童文学家吴然就指出生活在城市里的孩子离大自然越来越远,难以见到大自然的景色,难以享受大自然的馈赠,甚至在承受由于人类对自然盲目索取而带来的各种灾难。面对越来越恶劣的人与自然关系,他认为“这一切应该让孩子们知道,应该让孩子们从小就有环境意识”。^{[10]311-316}儿童文学家刘先平先生也一直在呼吁并致力于人与自然的主题创作,他感叹关注自然的儿童作品越来越少,由于城市化的进程,孩子们不了解大自然,缺乏“生态意识与生态道德”,而造成“生态危机”。^[11]可喜的是,2018年“大自然儿童文学奖”高峰论坛在北京举办。会议除了系统而又详尽地阐述了大自然儿童文学的内涵、价值和意义,多位专家从时代、生活、生物、文学、儿童行为和意识特征、国际化发展等多个维度探究人与自然的的关系。同期举办的“大自然原创儿童文学作品征集活动”进一步推动了这一主题的文字作品和图画书创作。^[12]

二、绘本隐喻研究

隐喻研究在国内外一直受到关注。Lakoff & Johnson 系统地从认知语言学角度探究隐喻,极大推动了隐喻认知观的研究。^[13]在此基础上,以 Forceville 为代表的学者拓展了隐喻研究的范围,认为除了语言符号,构建信息的还包括其他非语言符号如声音、色彩、线条、手势等多模态。^[3]

以儿童为研究对象的隐喻研究把焦点聚集在儿童隐喻认知能力、隐喻思维特点、学龄前教育等方面。除了宏观的绘本隐喻研究,也有微观的研究,即针对某一类型绘本展开深入研究,如从认知隐喻视角出发,研究科学绘本中隐喻的特征、模态和功能;借助概念整合理论,分析绘本多模态语篇中隐喻意义的动态构建和读者的认知体验;以及通过对系列图画书的内容收集处理,从六个维度探究绘本书中隐喻的表征意义构建。^[14-15]这些研究为儿童绘本隐喻研究提供了详尽的语篇案例、明确的研究范围和有效的研究途径。

三、苏斯博士和 *The Lorax* “自然生态”主题的隐喻功效

苏斯博士是西奥多尔·苏斯·盖泽尔做漫画编辑时使用的称呼。几乎全美低于50岁的人都知道苏斯博士,因为他创作出一个个奇特而又经典的图画形象。在他的书中除了奇妙而又荒诞的图画,苏斯博士对英语韵律夸张而又完美地运用打破了以往刻板的说教叙事方式,让各种学习背景的孩子享受到阅读乐趣,这也是前美国第一夫人米歇尔·奥巴马向全美孩子推荐苏斯博士图画书的原因。苏斯博士的作品看似是近乎超现实的胡说,但对孩子们却有着极大的影响。评论家飞利浦·尼尔认为这样的胡说让孩子们明白“大人们建构的有限的物理和言语世界并不是唯一的可能”。^{[16]102}

1970年,苏斯博士发现自己窗外景象的改变:曾经的海滩和树林变成了一栋栋房子。他觉得有必要写一本关于自然世界的图画书。*The Lorax* (《绒毛树》)讲述了一个美丽地方长满了 *Truffula Trees* (绒毛树),绒毛树比丝绸还柔软,比奶油还香甜。来到这里的 *Once-ler* (一扫光)把这些树当成了发家致富的原料。为了制造 *Thneeds* (需欲),*Once-ler* 邀请家人把所有的绒毛树砍倒,当地的 *Lorax* (罗老头儿)多次出面阻挠,未果。制造厂污染的大气和水,造成生物链断裂,动物们被迫离开;随着最后一棵绒毛树被砍,*Once-ler* 的家人和 *Lorax* 也陆续离开了他。这本书没有刻板说教式地提出环保问题,但发行后的受欢迎度足以印证专家们的看法“苏斯博士的故事是一种既教孩子读书,又是培养他们道德的工具”。^{[16]105} *The Lorax* 绘本的图文如何体现“自然生态”主题?为什么会出现 *Lorax* 和 *Once-ler* 这样外形怪异的角色?对这本书“自然生态”主题的隐喻解读可以探究将“生命共同体”的思想如何“润物细无声”地渗透到绘本书中?对这些问题的研究有助于培养儿童解读同一主题绘本图像和语言的能力,同时为“自然生态”主题绘本创作提供可参考途径。

四、*The Lorax* 隐喻分析

苏斯博士作品所用的文字和图片一直受到业界赞赏, *The Lorax* 也不例外。对“图文结合”的 *The Lorax* 隐喻研究可从两个方面开展: 图片隐喻和文字隐喻。图片文字隐喻即是图像中的具体显现(源域)与目标域有共同的特征, 使读者在阅读时产生心理联想。文字隐喻是这种共同特征由文字的源域形式呈现, 同样通过相似性特征, 使读者在阅读中在思维上产生一定的心理建构。Forceville 认为图片可以创造出特殊的文本, 建构出两个相关联的域。从隐喻体裁出发, 信息交流接受者可以借助“图片+语言”的文本, 估判出隐喻的源域和目的域, 最终通过认知, 优选与图片隐喻相关的目标域概念。^{[3]109-111} 所以, 对绘本的“图文结合”隐喻分析能更好地探究和解读图片和文字在 *The Lorax* 中实现“自然生态”主题隐喻的具体途径。

(一) 图片隐喻

对绘本意义的建构, 林美琴认为可以从造型、颜色、线条、构图等角度对绘本进行图片信息分析, 实现看图有“看”法。^{[2]36-58}

首先对 *The Lorax* 中的主要角色造型隐喻进行分析。 *The Lorax* 中两个角色是 Once-ler 和 Lorax。Once-ler(图 1)这个角色一个似人非人, 似动物非动物, 长着绿绿且毛茸茸的双臂、有着尖细手指的生物。故事叙事过程中, 读者每次见到 Once-ler 及其家人就能看见一双双伸着尖细手指的双臂, 给读者带来“伸手索要”的信息关联。这种“刚锐的棱角”形象出现的源域, 映射出这一角色特征——张牙舞爪, 不断向大自然中索取。故事中 Once-ler 为了私利, 飞扬跋扈地大肆砍伐绒毛树也印证了这一性格特点。故事另外一个主角是 Lorax(图 2), 他是一个外形类似土拨鼠的生物, 圆形的身材和嘴边长满胡须。圆形是完美、和谐和平衡的对等物。^[18] 胡须既是一种权利的象征又蕴含着经历丰富的意味。因此 Lorax 圆形身材和满嘴胡须代表着大自然界的平衡的界限和久经考验、不可违背的权威。绘本中主角形象的造型从视觉上传递出两个角色在叙事上处于对立面, 一个向自然界伸手无尽索取, 一个为自然界平衡和永恒存在, 以经验说道。

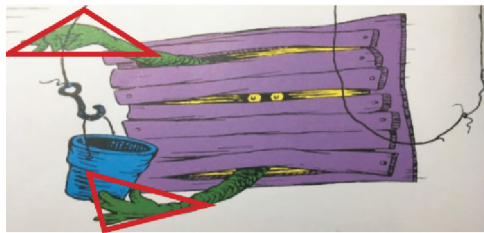


图1 Once-ler角色示例图



图2 Lorax角色示例图

对于彩色绘本来讲, 颜色是最显著的隐喻手段。绘本创作者常通过使用颜色域映射出其他认知域。色彩学认为不同色调与情感变化之间的关系, 暖色可激发欢快活泼、积极向上的情感, 然而冷色会给人烦躁多虑、心境不安的刺激反应。歌德认为颜色与其象征的道德相关联, 也就是说颜色映射出人类与之关联的道德。^[19] 苏斯博士在 *The Lorax* 绘本中将颜色的隐喻作用发挥的淋漓尽致。绘本以倒叙的方式开始, 因此绘本开始和结尾的画面颜色基本是紫色、灰蓝色和灰绿色, 这些颜色皆为冷色调, 颜色呈现出大自然被破坏的景象, 图画背景配色在读者视觉的映射即荒凉、孤寂和恐惧, 给人以强烈的不安感受。而从绘本内衬第 12 页起是 Once-ler 对初次见到绒毛树生长地方的回忆。这时图片展现的是红的、橙的、黄的绒毛树, 翠绿的草地和蔚蓝色天空; 这些色彩明亮的图片, 传递轻松愉快的情绪。绘本的颜色随着叙事内容的变化, 产生极大反差, 给读者带来极大的视觉冲击, 凸显砍伐树木、修建工厂对大自然的破坏力度。

从线条看, *The Lorax* 绘本中倾斜直线出现频率较多, 如写着“一去不复返的罗老头儿”的路标倾斜在路边(图 3a); Once-ler 居住的小阁楼倾斜矗立在废弃的荒地上(图 3b); 原本垂直在水平面的绒毛树随

着 Once - ler 生意越做越大也越来越倾斜(图 3c)。杨洋认为直线倾斜传递出即将倒塌的不平衡感,是危险发生的前兆,预示着冲突的发生,营造不安的情绪氛围。^[15] 倾斜在路边的道路指示牌为故事埋下伏笔,渲染了故事主题的沉重,预示着小男孩将听到一个“不和谐”的故事。摇摇欲坠的小阁楼呈现 Once - ler 被抛弃、濒临危险的境地。笔直的绒毛树渐渐四处倾斜也预示着将被砍倒的命运和事态不妙的发展趋势。

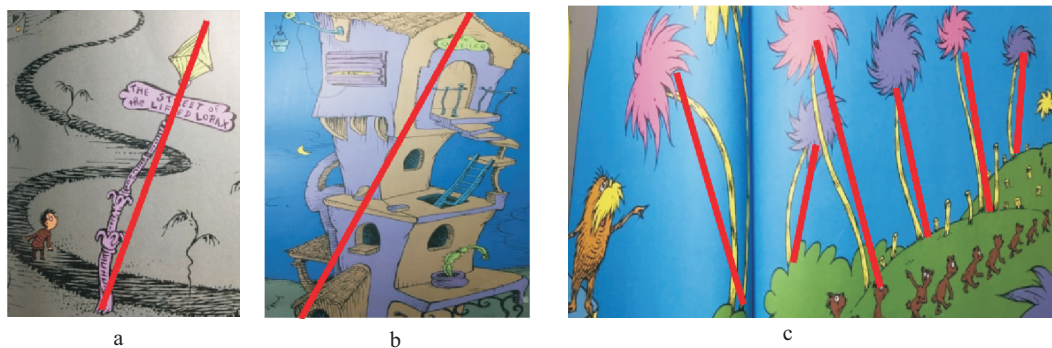


图3 *The Lorax*斜线示例图

学者们认为线条也有助于传递情绪,尖锐的线条可以传递愤怒和焦躁不安的情绪,营造严峻的气氛。^{[2][15]} 前面从 Lorax 的造型看他的性情较为温和,讲道理。图 4a 是 Lorax 从第一棵被砍到的绒毛树树根中蹦出来的情形,此时他的内心想法就是“愤怒、生气”情感目的域。愤怒和生气的情绪被具体化为尖锐的线条,给人一种焦躁和不安的心理暗示,很好地突出他发现绒毛树被砍时的不安和气急败坏。图 4b 是最后一棵绒毛树被砍时的景象。被砍树根周围的线条短而粗,传递着锐利和严峻的信息,让读者感受到最后一斧的锋利和砍树动作的不假思索,也暗示着绒毛树的彻底灭绝。多个线条形成惊叹号的形状,除带给读者视觉警示更是意识警示。这些形如惊叹号的线条如同是对破坏大自然行为强烈的警告,也敲响了“生态失衡”的警钟。绘本内衬最后一页(图 4c),Once - ler 向小男孩扔下最后一粒绒毛树种,种子以间断线条的形式落下,显现出种子落下的动态。这种动态打破了前两页“死气沉沉”的气氛。虽然是故事的结尾页,但这种动态的、间断的线条不仅让读者精神一振,也让读者对“小男孩”充满希望。

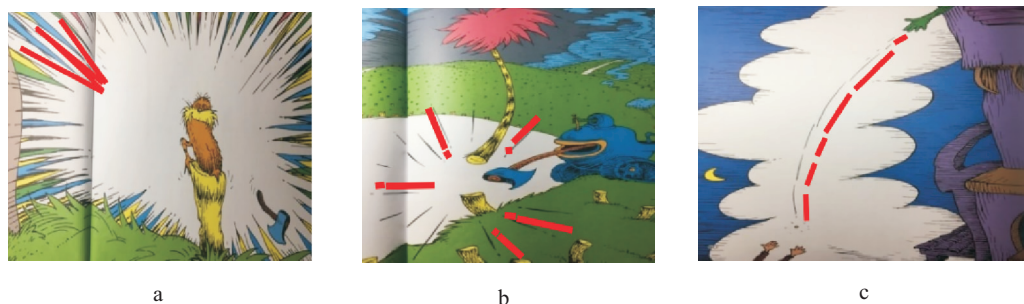


图4 *The Lorax*尖锐线条示例图

从构图看, *The Lorax* 中苏斯博士利用了画面的布局,通过角色们和其他事物之间的位置变化,呈现出空间背景,从而体现整体叙事的发展和角色关系的转变。绘本大师贝蒂·爱德华认为平面绘画时,通过视觉逻辑关系将空间、变线、相互关系等组合起来,就如同好的语法将词汇和短语一样逻辑排列。^[20] 通过对构图的视觉认知,绘本读者可以从图画表层窥探出丰富的心理活动和潜在的信息及思想传递。绘本角色、物和景位置变化可展现角色、物体和空间的关系变化,也是对角色、物和景关系变化的映射。图 5a 是 Lorax 一开始劝说 Once - ler 不要砍树,他想要为“这些树评评理”。这时 Lorax 还处于跨页画面的中心位置,映射出他认为“这片树林不能砍伐”是合情合理的;同时他与 Once - ler 面对面地站位,试图通过面对面的谈话解决出现的问题,充满表达劝阻的诚意。故事的后面,图 5b 中 Lorax 位置处于跨页画面的右上角。当主体位置偏离画面中心时,往往暗示着主体寂寞、忧伤、不安的心理活动。^[15] Lorax 作为故事的主角之一偏离画面中心,这暗示着 Lorax 因劝说失败,心灰意冷,欲逃离曾经如同仙境的地方,也标志着

Lorax“保护树林”努力以失败告终,Once-ler 彻底破坏了自然生态系统。



图5 *The Lorax* 构图示例图

在 *The Lorax* 中,造型的塑造、颜色的反差、倾斜而尖锐的线条以及整体构图,从不同阶段、不同角度映射出“尊重自然、顺应自然、保护自然”的必要性。

(二) 文字隐喻

郝广才在分析好绘本如何好时,盛赞苏斯博士在创作中能很好的处理文字的声音、重量和外形。^{[21]56} 这些特点在 *The Lorax* 中同样显现,其为文字隐喻的视听意象提供了语言符号载体。“自然生态”主题隐喻在 *The Lorax* 绘本中以声韵、词义和文字形态加以体现。

朱自强认为儿童是天生的诗人,他们对有韵律、节奏的语言有天生敏感性。^{[22]209} 苏斯博士在绘本的文字语音编排上善用押韵,从听觉上让人感受到故事发生的节奏和气氛。*The Lorax* 中每页故事都会有不同的押韵,让故事发展能随着语音的变化而起波澜。如内衬第一页,第二、三、四行以“grows”“blows”和“crows”的[əʊz]音结尾;其如同山间的回声,让人用耳朵感受到这片地的萧瑟、风的飒飒、乌鸦的嘶叫,孤寂、荒凉的惨象油然而生。苏斯博士善于用音律体现自然界的关联性和人对自然的索取。如当 Once-ler 回想第一次见到这片土地,文中用到了“grass green”和“clouds clean”,寥寥数语以前后押韵的方式出现,不仅读上去琅琅上口,同时让读者立即感受到这片土地宁静、和谐和美丽的自然景观。当 Once-ler 要通过绒毛树开始盈利时,有一系列的押韵词显示出故事的发展趋势和 Once-ler 致富的迫切心情:“shop”和“chop”,“speed”和“Thneed”这些词都是辅音结尾,表达 Once-ler 急切扩大产业的心情。这些词也映射出目标域即人与自然的联系:商店建立在砍树的行为上;速度快才能生产叫“Thneed”(需求)的东西。内衬最后一面以“seeds”和“needs”、“care”和“air”互为押韵组,用长元音和双元音放慢了语音节奏,让听者感受到这段谈话的意味深长,“seeds”和“care”这些源域概念具体地揭示出与大自然和谐相处的途径。虽然绘本主题深刻,但韵语的使用让保护“自然生态”这种“说教式”主题变得简单有趣并易接受。

Lakoff & Johnson 声称隐喻的本质是通过另一个事物理解并感知一个事物。^{[3]109} 这一理解和感知的基础是源域和目标域的相似特征。人们的联想和想象可以建立在这种相似性基础上,通过具体化的、易感知的源域认知目标域的本质。*The Lorax* 中苏斯博士在物体和角色的命名上更是下足了功夫,通过现有的词素,杜撰出相关联的新词实现隐喻。苏斯博士在决定要创作这般“保护自然世界”为主题绘本时,为了寻找灵感,他去了肯尼亚。当他看到那些蓬松松的树(puffy trees),顿时想到可以围绕这样的树叙述故事。^[17] 绘本里的树叫做“Truffula”,源于“puff”一词,具有“有一阵气味”“膨胀感”之意。“Truffula”在绘本中被描述为一种“带有奶油香味的绒毛树”。这个词的选用不仅激发小读者的味觉和视觉感受,立即能引起他们对“Truffula”的兴趣,形成对其珍爱的心理映射。同样故事主要角色 Once-ler 这个名字是用连字符组成的复合词。从词汇学上看,-ler 后缀是表述“人”意义的后缀,这个后缀用一个连字符非常突出地放在“once”的后面,不仅能教会小读者构词法,更让人关注这个杜撰词承载的深层词义。Once 有“一次性”“曾经”之意,Once-ler 在故事里就是“一次性”砍光所有的绒毛树,没有考虑要尊重自然,最终因过度利用绒毛树被当地动物们和家人抛弃。这个名字既象征 Once-ler 的做事风格,又映射出他破坏大自然后的悔恨之意,对自己“曾经”犯下的错误反思,最终理解 Lorax 留下“Unless”的含义。同样,“Thneed”是由苏斯博士杜撰出来的复合词,这个词有两个明显的词根“the”和“need”,虽然在故事图片中“Thneed”是个类似毛衫的东西,但它的两个词根反映出 Once-ler 制造出来的产品是用来满足人类的需求,实际上它

代表了人类的需求。苏斯博士借用词汇拓展义实现主体信息传递和思想渗透,形成其一大创作特色。

绘本文字形态变化同样能给读者带来心理感受的变化,建立起心理映射关系。绘本中当 Lorax 多次要求关闭厂房,停止砍伐绒毛树,停止对大气和水污染,Once - ler 却要把生意“越做越大”(图 6)。这里的“biggering”以大写字母的形式三次重复,逐段阶梯式排开,字体越变越大。这一阶阶变换的字形如一层层波浪般,给读者视觉上带来扑面而来的压迫感,让人能感受到 Once - ler 的霸道和不讲理,以及他对 Lorax 劝阻和自然规律的藐视和挑战。这些越来越大的字形也暗示随着 Once - ler 贪欲越来越大,自然界的美丽也会随之渐渐泯灭。

And, for your information, you Lorax, I'm figgering
on biggering
and BIGGERING
and BIGGERING
and BIGGERING,

图6 *The Lorax*文字形态变化图

五、结 论

作为美国赫赫有名的绘本创作者,苏斯博士在 *The Lorax* 中利用图片隐喻(如造型、颜色、线条、构图)和文字隐喻(如音韵、词义、文字形态),充分发挥“图文结合”隐喻优势,潜移默化地实现“自然生态”主题渗透。让“遵循自然、顺应自然、保护自然”这一抽象理念得以具体化,更贴近小读者的认知理解能力,并让他们欣然接受。本研究遗憾之处在于,以“自然生态”为主题的绘本数量有限,“图文合奏”的绘本更是少之又少。对 *The Lorax* 的隐喻研究虽有“管中窥豹”之嫌,但为此主题绘本的创作提供了图文结合的隐喻实现的具体途径和手段。通过这样的研究以期更多的“自然生态”主题绘本得以涌现,从而能为绘本主题隐喻研究提供充足的文本基础和多元化的研究角度。

参考文献:

- [1] 著名作家曹文轩谈绘本给孩子打精神底子[EB/OL]. (2017-04-23)[2019-03-02]. http://reader.gmw.cn/2017-04/23/content_24276609.htm.
- [2] 林美琴. 绘本有什么了不起[M]. 乌鲁木齐:新疆少年儿童出版社,2012.
- [3] FORCEVILLE C. Pictorial Metaphor in Advertising [M]. London/New York:Routledge,1996.
- [4] 当当图书 2017 用户行为报告:畅销书向长销书转型[EB/OL]. (2018-02-11)[2019-01-27]. <http://www.press-mart.com/NewsCenter-view-3ynxx-77aea973-9fc3-46d1-a40a-64667c1b95b1.shtml>.
- [5] 李蓓. 浅论绘本在儿童阅读推广活动中的主导作用:以开远市图书馆“儿童绘本主题馆为例”[J]. 云南图书馆,2014(4).
- [6] 张茜,包韞慧. 儿童绘本内容分析——以老约翰绘本馆借阅排行榜为例[J]. 北京印刷学院学报,2017(7).
- [7] 王译泽. 心理疏导主题儿童绘本创作研究[D]. 杭州:浙江理工大学,2018.
- [8] 徐国庆. 英语获奖儿童绘本主题探析——基于学龄前儿童心理学[D]. 上海:上海外国语大学,2016.
- [9] 徐鲁. 何谓大自然儿童文学[N]. 中华读书报,2018-10-24.
- [10] 吴然. 环境保护与儿童文学——从自然保护区带回的思考[C]//周基亭. 眼中有孩子心中有未来——1990 上海儿童文学研讨会论文集. 上海:少年儿童出版社,1991.
- [11] 刘先平. 儿童文学:自然都去哪儿了[N]. 永州日报,2015-07-13.
- [12] 李苹. “大自然儿童文学奖”高峰论坛圆满举办[EB/OL]. (2018-10-18)[2019-02-19]. <http://www.kepu.gov.cn/www/article/dtxw/4afab915553e4d45b05712b1b66b97b3.html>.
- [13] LAKOFF G,JOHNSON M. Metaphors We Live by [M]. Chicago:The University of Chicago Press,1980.

- [14] 郭璠. 儿童科学绘本中多模态隐喻的认知语用研究[D]. 无锡: 江南大学, 2018.
- [15] 杨洋. 儿童绘本中的隐喻研究——以信谊世界精选图画书系列绘本为研究对象[D]. 金华: 浙江师范大学, 2016.
- [16] 卢里. 永远的男孩女孩[M]. 晏向阳, 译. 南京: 南京出版社, 2008.
- [17] JANET B P. Who was Dr. Seuss? [M]. New York: Penguin Random House, 2011.
- [18] 王勇. 论约翰·邓恩诗歌中的圆形隐喻[J]. 理论月刊, 2011(5).
- [19] 杨永林. 色彩语码研究一百年[J]. 外语教学与研究(外语语文双月刊), 2003(1).
- [20] 贝蒂·爱德华. 像艺术家一样思考[M]. 张素娃, 译. 海口: 海南出版社, 2003.
- [21] 郝广才. 好绘本如何好[M]. 北京: 新星出版社, 2016.
- [22] 朱自强. 朱自强学术文集 3: 儿童文学概论[M]. 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2015.

A Metaphor Study of Picture Books with the Theme of “Natural Ecology”

—— *The Lorax* as the Research Object

WEI Lei¹, LI Chao²

(1. School of Foreign Language, West Anhui University, Lu'an 237012, China;

2. Mei Shanlu Primary School, Anhui Lu'an 237000, China)

Abstract: “Natural Ecology” is one of the eight main themes in picture books. With the increasing requirement in children’s books and the changing relationship between human beings and nature, it is a natural trend to study the “Natural Ecology” theme in picture books. By this close study of non-verbal metaphor and verbal metaphor, it is clear to see how Dr. Seuss took the great advantage of both pictures and language to make the abstract idea “Following Nature” to be concrete and visual, which is more close to the young readers’ cognitive understanding and more easy to accept. Based on the study of the metaphor in *The Lorax*, it is hoped that more picture books with “Natural Ecology” theme will be created, which in turn will provide more textual data and diverse research views.

Key words: picture books; “Natural Ecology” theme; metaphor; source domain; target domain

[责任编辑 铁晓娜]